

## PROTOKOLL

der 198. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.3.2003.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 12.3.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Alessandra Zendron, der Vizepräsidenten Hermann Thaler und Dr. Carlo Willeit und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Dr. Hanspeter Munter und Albert Pürgstaller zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 197. Landtags-sitzung vom 11.3.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Präsidentin teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der GO vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten, und gibt dann die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Roland Atz (unentsch.)
2. Dr. Michele Di Puppò (vorm.entsch.)
3. Dr. Bruno Hosp (vorm.entsch.)
4. Dr. Werner Frick (vorm.entsch.)
5. Seppl Lamprecht (entsch.)
6. Dr. Franz Pahl (entsch.)

Vizepräsident Willeit setzt hierauf die Behandlung der TO fort:

**TOP 22) Beschlussantrag Nr. 476/02:** Einwanderung und innere Sicherheit - Zuständigkeit soll dem Land übertragen werden (eingebracht vom Abg. Leitner am 14.6.2002).

## PROCESSO VERBALE

della 198ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 12.3.2003.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12.3.2003 sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Alessandra Zendron e dei Vicepresidenti Hermann Thaler e dott. Carlo Willeit, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, dott. Hanspeter Munter e Albert Pürgstaller per trattare il seguente ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 197ma seduta dell'11.3.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La Presidente annuncia quindi che ai sensi dell'accordo raggiunto all'interno del collegio dei capigruppo le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno sono da intendersi lette e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Roland Atz (ingiust.)
2. dott. Michele Di Puppò (giust.matt.)
3. dott. Bruno Hosp (giust.matt.)
4. dott. Werner Frick (matt.giust.)
5. Seppl Lamprecht (giust.)
6. dott. Franz Pahl (giust.)

Il vicepresidente Willeit prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

**Punto 22) all'odg: mozione n. 476/02:** Immigrazione e sicurezza interna - competenza alla Provincia (presentata dal cons. Leitner il 14-6-2002).

Vizepräsident Willeit weist darauf hin, dass gestern bei der Abstimmung über den Beschlussantrag zweimal die Beschlussfähigkeit nicht gegeben gewesen ist und dass deshalb die Sitzung vorzeitig beendet worden ist. Er fügt hinzu, dass die Abstimmung über den Beschlussantrag deshalb nunmehr wiederholt werden müsse.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 2 Ja-Stimmen, 16 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt (der Abg. Leitner beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

**TOP 21) Beschlussantrag Nr. 475/02:** Maßnahmen gegen Tierversuche und Vivisektion an Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 5.6.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Urzì sprechen die Abg. Kury sowie LR Berger für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Minniti und, vier weiteren Abgeordneten gestellten Antrages der geheimen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 26

Ja-Stimmen: 9

Nein-Stimmen: 15

weiße Stimmzettel: 2

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

**TOP 17) Beschlussantrag Nr. 463/02:** Krankhafte Glücksspielsucht (eingebracht von den Abg.en Urzì und Minniti am 12.4.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Urzì, spricht, nachdem kein weiterer Abgeordneter/keine weitere Abgeordnete das Wort ergreift, LR Saurer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Il vicepresidente Willeit ricorda che ieri al momento della votazione sulla mozione è venuto a mancare per due volte il numero legale e che di conseguenza la seduta è stata chiusa anticipatamente. Aggiunge che ora va ripetuta la votazione sulla mozione.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 2 voti favorevoli, 16 voti contrari e 2 astensioni (il cons. Leitner aveva chiesto la verifica del numero legale).

**Punto 21) all'odg: mozione n. 475/02:** Provvedimenti contro la sperimentazione e vivisezione degli animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 5-6-2002).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal cons. Urzì, intervengono la cons. Kury e l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

La mozione è posta in votazione a scrutinio segreto, come richiesto dal cons. Minniti e da altri quattro consiglieri, con il seguente esito:

schede consegnate: 26

voti favorevoli: 9

voti contrari: 15

schede bianche: 2

La presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la mozione è stata respinta.

**Punto 17) all'odg: mozione n. 463/02:** Gioco d'azzardo patologico (presentata dai cons. Urzì e Minniti il 12-4-2002).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Urzì, interviene l'ass. Saurer per la Giunta provinciale visto che nessun altro consigliere/nessun altra consigliera chiede la parola.

Replica il cons. Urzì.

La mozione è respinta con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

**TOP 20) Beschlussantrag Nr. 472/02:** Einberufung des Zweierlandtages Bundesland Tirol - Autonome Provinz Bozen - Südtirol (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 3.6.2002).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird auf Antrag der Abg. Klotz auf die Sitzungsfolge des Monats April vertagt.

**TOP 24) Landesgesetzentwurf Nr. 90/01:** „Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37) in geltender Fassung“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti).

Die Behandlung des Gesetzentwurfes wird auf Antrag des Ersteinbringers desselben, Abg. Urzì, auf die Sitzungsfolge des Monats April vertagt.

**TOP 25) Beschlussantrag Nr. 481/02:** Semirurali-Museum (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 10.7.2002).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird auf Antrag des Ersteinbringers desselben, Abg. Urzì, auf die nächste Sitzungsfolge vertagt.

**TOP 26) Beschlussantrag Nr. 482/02:** Brennerbasistunnel - Volksbefragung (eingebracht vom Abg. Leitner am 18.7.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Klotz, Kury und Zendron sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Der Beschlussantrag wird hierauf in einer vom Abg. Leitner und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 6 Ja-Stimmen, 17 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen abgelehnt.

**TOP 27) Beschlussantrag Nr. 483/02:** Dienstwohnungen des Landes: Das Land verzichtet auf über 1 Milliarde Lire im Jahr (516.456,89 €). Das Mietensystem ist zu überarbeiten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 18.7.2002),

**Punto 20) all'odg: mozione n. 472/02:** Convocazione della seduta congiunta delle assemblee legislative del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 3-6-2002).

L'esame della mozione è rinviato alla sessione di aprile su richiesta della cons. Klotz.

**Punto 24) all'odg: disegno di legge provinciale n. 90/01:** "Modifiche alla legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26 (Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali ed integrazioni alle leggi provinciali 25 luglio 1970, n. 16 e 19 settembre 1973, n. 37) e successive modificazioni" (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti).

L'esame del disegno di legge è rinviato alla sessione di aprile su richiesta del primo firmatario cons. Urzì.

**Punto 25) all'odg: mozione n. 481/02:** Museo alle/delle Semirurali (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 10-7-2002).

La trattazione della mozione è rinviata alla prossima sessione su richiesta del primo firmatario cons. Urzì.

**Punto 26) all'odg: mozione n. 482/02:** Galleria di base del Brennero - referendum popolare (presentata dal cons. Leitner il 18-7-2002).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal presentatore cons. Leitner, intervengono i cons. Klotz, Kury e Zendron nonché il presidente Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner.

La mozione è respinta nell'ambito di una votazione per appello nominale, richiesta dal cons. Leitner e da altri due consiglieri, con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni.

**Punto 27) all'odg: mozione n. 483/02:** Alloggi di servizio provinciali: la Provincia rinuncia ad oltre 1 miliardo di lire all'anno (516.456,89 euro). Rivedere il sistema dei canoni di affitto (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 18-7-2002),

**TOP 28) Beschlussantrag Nr. 484/02:**  
Zweisprachigkeitsnachweis gleichzeitig mit Schulabschluss (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 18.7.2002),

**TOP 29) Beschlussantrag Nr. 485/02:**  
Zuweisung der Stellen des Generaldirektors, des Sanitätsdirektors und des Verwaltungsdirektors der 4 Sanitätsbetriebe nach dem auf Landesebene berechneten Proporz (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 18.7.2002) und

**TOP 30) Beschlussantrag Nr. 486/02:**  
Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 18.7.2002).

Der Abg. Minniti, Ersteinbringer der auf den jeweiligen TOP aufscheinenden Beschlussanträge, beantragt, die Behandlung derselben auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

**TOP 31) Beschlussantrag Nr. 488/02:**  
Kinder- und Jugendanwalt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 18.7.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Willeit und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg.en Kury, Pöder und Leitner sowie LR Saurer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 8 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

**TOP 32) Beschlussantrag Nr. 489/02:**  
Schutz der Familie (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 18.7.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, unterbricht die Präsidentin um 12.55 Uhr die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Behandlung des Beschlussantrages in der Sitzungsfolge des Monats April fortgesetzt wird, zumal die Arbeiten am Nachmittag mit der Behandlung des TOP 4 Landesgesetzentwurf Nr. 123/02 „Raumordnung“ fortgesetzt werden.

**punto 28) all'odg: mozione n. 484/02:**  
Patentino con la conclusione dei cicli scolastici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 18-7-2002),

**punto 29) all'odg: mozione n. 485/02:**  
Assegnazione posti di Direttore Generale, Direttore Sanitario e Direttore Amministrativo delle 4 Aziende sanitarie (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 18-7-2002) e

**punto 30) all'odg: mozione n. 486/02:**  
Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 18-7-2002).

Il cons. Minniti, primo firmatario delle mozioni di cui sopra, chiede di rinviarne la trattazione alla prossima sessione.

**Punto 31) all'odg: mozione n. 488/02:**  
Garante dei minori (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 18-7-2002).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Willeit e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono i cons. Kury, Pöder e Leitner nonché l'ass. Saurer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione è respinta con 8 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

**Punto 32) all'odg: mozione n. 489/02:**  
Tutela della famiglia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 18-7-2002).

Dopo la lettura della mozione da parte della presidente e l'illustrazione da parte del primo firmatario cons. Minniti, alle ore 12.55 la presidente sospende la seduta ricordando che l'esame della suddetta mozione riprenderà nella sessione di aprile, poiché nel pomeriggio i lavori proseguiranno con la trattazione del punto 4 all'ordine del giorno, disegno di legge provinciale n. 123/02 "Urbanistica".

Die Sitzung wird um 15.06 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Vizepräsident Thaler setzt die Behandlung der TO fort.

**TOP 4) Landesgesetzentwurf Nr. 123/02:** „Raumordnung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Laimer) (Fortsetzung).

Vizepräsident Thaler erinnert daran, dass die Artikeldebatte zum Gesetzentwurf in der Sitzung vom 7. Februar nach der Genehmigung des Artikels 27 unterbrochen worden ist. Er fügt hinzu, dass die Artikeldebatte deshalb nun mit der Behandlung des Artikels 28 und flg. fortgesetzt werde.

Art. 28: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende Änderungsanträge verlesen, die im Sinne von Art. 97-quater Absatz 1 der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag des Artikels, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von LH Durnwalder und LR Berger (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury, Willeit und Leitner sowie LR Laimer für die Landesregierung, der im Zuge seiner Replik eine getrennte Abstimmung über den Absatz 3 des Artikels beantragt.

Die Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 3: Vizepräsident Thaler teilt mit, dass LH Durnwalder den Änderungsantrag zurückgezogen hat.

Zum Artikel spricht hierauf zunächst die Abg. Kury, die am Schluss ihrer Wortmeldung den Antrag stellt, nach der Abstimmung über den Artikel die Sitzung für eine Stunde

La seduta riprende alle ore 15.06 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Il vicepresidente Thaler prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

**Punto 4) all'odg: disegno di legge provinciale n. 123/02:** "Urbanistica" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Laimer) (continuazione).

Il vicepresidente Thaler ricorda che la discussione articolata del disegno di legge era stata sospesa nella seduta del 7 febbraio dopo l'approvazione dell'articolo 27 e aggiunge che ora si proseguirà pertanto con l'esame dell'articolo 28 e dei seguenti.

Art. 28: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti in trattazione congiunta ai sensi dell'art. 97-quater, comma 1, del regolamento interno:

- emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dal presidente della Provincia Durnwalder e dall'ass. Berger (emendamento n. 3)

Sugli emendamenti in trattazione congiunta intervengono i cons. Kury, Willeit e Leitner nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale, il quale nel corso della replica chiede una votazione separata sul comma 3 dell'articolo.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 3: il vicepresidente Thaler comunica che il presidente della Provincia Durnwalder ha ritirato l'emendamento.

Sull'articolo prende la parola la cons. Kury che alla fine del proprio intervento chiede che dopo la votazione sull'articolo la seduta sia interrotta per un'ora per consentire

zu unterbrechen, um der politischen Minderheit die Möglichkeit einer Beratung über die kurz vorher eingebrachten Änderungsanträge und über den Fortgang der Arbeiten zu ermöglichen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen hierauf die Abg.en Minniti und Kury sowie, nach einer Wortmeldung von LR Laimer (er präzisiert, dass von Seiten der Landesregierung bzw. der politischen Mehrheit keine weiteren Änderungsanträge mehr eingebracht werden) die Abg.en Seppi und Lo Sciuto.

In Fortsetzung der Debatte zum Artikel sprechen hierauf noch die Abg.en Klotz und Leitner, der am Schluss seiner Wortmeldung den Antrag stellt, die Behandlung des Gesetzentwurfes auf die Sitzungsfolge des Monats April zu vertagen, da in den nächsten Tagen in der Abgeordnetenversammlung die Behandlung des bereits vom Senat genehmigten Gesetzentwurfes über die Durchführung der Reform des Titels V Abschnitt 2 der Verfassung (Gesetzentwurf „La Loggia“) anstehe. Dieses Gesetz würde nämlich große Auswirkungen auf die Zuständigkeit des Landes im Bereich Raumordnung haben.

Die Präsidentin ersucht daraufhin im Sinne der GO den Einbringer des Gesetzentwurfes, LR Laimer, um seine Stellungnahme zum genannten Antrag des Abg. Leitner.

LR Laimer erklärt, dass er mit der beantragten Vertagung nicht einverstanden sei, woraufhin die Präsidentin ihrerseits erklärt, dass damit dem Antrag des Abg. Leitner nicht stattgegeben werden könne.

In Fortsetzung der Debatte zum Artikel sprechen hierauf noch der Abg. Willeit sowie LR Laimer.

In Wortmeldungen zum Fortgang der Arbeiten beantragen die Abg. Kury sowie zwei weitere Abgeordnete, die bereits beantragte getrennte Abstimmung über Absatz 3 mit Namensaufruf durchzuführen, während der Abg. Baumgartner den Antrag wiederholt, über den Absatz 3 getrennt abzustimmen.

In den darauffolgenden Abstimmungen werden zunächst in einer offenen Abstimmung die Absätze 1 und 2 mit 7 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt und in der Folge in einer namentlichen Abstimmung der Absatz 3 des

alla minoranza politica di consultarsi in merito agli emendamenti appena presentati e all'ordine dei lavori.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Minniti e Kury e, dopo un intervento dell'ass. Laimer (egli precisa che da parte della Giunta provinciale ovvero della maggioranza politica non verranno presentati altri emendamenti), i cons. Seppi e Lo Sciuto.

In prosecuzione della discussione sull'articolo intervengono i cons. Klotz e Leitner; quest'ultimo alla fine del proprio intervento chiede di rinviare l'esame del disegno di legge alla sessione di aprile, in quanto nei prossimi giorni la Camera dei deputati discuterà il disegno di legge, già approvato dal Senato, sull'attuazione della riforma del Titolo V, Sezione II della Costituzione (disegno di legge "La Loggia"), il quale avrebbe notevoli ripercussioni sulle competenze della Provincia in materia di urbanistica.

La presidente chiede, ai sensi del regolamento interno, che il presentatore del disegno di legge, ass. Laimer, prenda posizione sulla richiesta del cons. Leitner.

L'ass. Laimer dichiara di non essere d'accordo con il rinvio proposto e a questo punto la presidente comunica che la richiesta del cons. Leitner non può essere accolta.

In prosecuzione della discussione sull'articolo intervengono il cons. Willeit e l'ass. Laimer.

In un intervento sull'ordine dei lavori, la cons. Kury e altri due consiglieri chiedono di effettuare con appello nominale la votazione per parti separate richiesta per il comma 3, mentre il cons. Baumgartner chiede nuovamente di votare separatamente il comma 3.

Nelle successive votazioni vengono dapprima approvati, nell'ambito di una votazione palese, i commi 1 e 2 con 7 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli e di seguito è respinto il comma 3 dell'articolo, nell'ambito di una votazione

Artikels mit 1 Ja-Stimme, 21 Nein-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Seppi zum Fortgang der Arbeiten unterbricht die Präsidentin um 16.30 Uhr im Sinne des vorhin von der Abg. Kury gestellten Antrages die Sitzung, um den politischen Minderheiten die Möglichkeit einer Beratung zu geben.

Die Sitzung wird um 17.18 Uhr wieder aufgenommen.

Die Präsidentin setzt die Artikeldebatte fort.

Art. 29: Nach der Verlesung des Artikels verliest die Präsidentin folgende Änderungsanträge zu Absatz 14, die im Sinne von Art. 97-quater Absatz 1 der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von LR Laimer und dem Abg. Feichter (Änderungsantrag Nr. 1.3)
- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Willeit (Änderungsantrag Nr. 1.4)

Die Präsidentin teilt gleichzeitig auch mit, dass der Abg. Willeit die zwei von ihm eingebrachten Änderungsanträge Nr. 1.1 und 1.2 zurückgezogen hat.

Zu den drei obgenannten gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen hierauf die Abg.en Kury, Leitner, Willeit und Klotz sowie LR Laimer.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 1.3 von LR Laimer und dem Abg. Feichter die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (12 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen), unterbricht die Präsidentin um 18.12 Uhr im Sinne von Art. 81 Absatz 5 der GO die Sitzung für 5 Minuten.

Die Sitzung wird um 18.18 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird die Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 1.3 wiederholt.

Nachdem auch bei dieser Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung wieder von der Abg. Kury beantragt wird,

per appello nominale, con 1 voto favorevole, 21 voti contrari e 2 astensioni.

Dopo un intervento del cons. Seppi sull'ordine dei lavori, alle ore 16.30 la presidente sospende la seduta come richiesto dalla cons. Kury per consentire alle minoranze politiche di consultarsi.

La seduta riprende alle ore 17.18.

La presidente prosegue nella discussione articolata.

Art. 29: letto l'articolo, la presidente da lettura dei seguenti emendamenti al comma 14, che ai sensi dell'articolo 97-quater, comma 1, del regolamento interno, sono trattati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 1)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 1, presentato dall'ass. Laimer e dal cons. Feichter (emendamento n. 1.3)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 1, presentato dal cons. Willeit (emendamento n. 1.4)

La presidente comunica che il cons. Willeit ha ritirato gli emendamenti n. 1.1 e n. 1.2 da lui presentati.

Sui 3 emendamenti in trattazione congiunta sopra citati intervengono i cons. Kury, Leitner, Willeit e Klotz nonché l'ass. Laimer.

Visto che nella successiva votazione sull'emendamento n. 1.3 presentato dall'ass. Laimer e dal cons. Feichter viene a mancare il numero legale, la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury (12 voti favorevoli, 3 voti contrari), alle ore 18.12 la presidente interrompe la seduta per 5 minuti ai sensi dell'articolo 81, comma 5, del regolamento interno.

La seduta riprende alle ore 18.18.

Alla ripresa dei lavori viene ripetuta la votazione sull'emendamento n. 1.3.

Visto che anche in questa votazione manca il numero legale, la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury (11 voti favo-

nicht gegeben ist (11 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung), unterbricht die Präsidentin nicht neuerdings die Sitzung, sondern schließt sie um 18.20 Uhr vorzeitig.

Dr.Pe/sm

revoli, 4 voti contrari e 1 astensione), la presidente non sospende la seduta ma la toglie anticipatamente alle ore 18.20.

PA/sr

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- dott.ssa Alessandra Zendron -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Hermann Thaler -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- dott. Carlo Willeit -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Arthur Feichter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -